



► **Comunicado sobre Koki Koreisha Iryo Hoken 後期高齢者医療保険 ( Seguro de Salud para Ancianos Mayores )**  
**Con respecto a Hihokenshasho (Certificado de persona asegurada) y Gengaku Ninteisho (Certificado de deducción)**

El certificado de seguro y el certificado de deducción se renovarán a partir de agosto de 2018.  
 (Los certificados expedirán el 31 de julio de 2019.)

Renovación del Certificado de Seguro de Salud para Ancianos:

Aquellos que no tengan atrasos en ningún pago recibirán su nuevo certificado por correo en su domicilio a fines de julio.

Aquellos que estén atrasados en los pagos, acercarse al mostrador del servicio de la División Nacional de Seguros de Salud con su certificado actual. \* Tenga en cuenta que si está retrasado en el pago, es posible que solo obtenga un certificado temporal.

Renovación del Certificado de Monto Máximo de Copago de Seguro de Salud / Reducción del Gengaku Ninteisho 減額認定書(Certificado de deducción) :

Si tiene un hogar exento de impuestos, el costo del tratamiento médico o la tarifa de la comida durante la hospitalización se reducirá en la actualidad con el certificado de deducción. Si ya tiene uno, se le enviará por correo el nuevo certificado con su certificado de seguro . Si aún no lo tiene, debe acercarse al mostrador de servicio para presentar su solicitud.

—Nuevo—

En relación con el Certificado de Solicitud de Límite del Seguro de Salud (限度額適用認定証 Gendo-gaku Tekiyo Ninteisho)

De acuerdo con la revisión del sistema de gastos médicos de alto costo, la clasificación activa actual se subdividirá en las clasificaciones activas I, II y III a partir de agosto. Si está recibiendo tratamiento médico (hospitalización / ambulatorio / medicación) en calidad de las categorías activas I · II, al presentar el "certificado de solicitud límite" junto con la tarjeta asegurada en la ventanilla de la institución médica, el pago puede reducirse al límite de pago propio de los gastos de atención médica de alto costo.

Expedición del Certificado: Se requerirán procedimientos de solicitud. Solicítelo en la Oficina Médica de la Oficina Nacional de Seguros Médicos de Ancianos Mayores (traiga la tarjeta de salud y el inkan de la persona asegurada). Pregunte sobre los detalles.

El período de pago de primas para el año fiscal 2018 comenzará en julio.

\* La boleta de pago se enviará por correo a mediados de julio.

Se recomienda realizar pagos utilizando el método de pago automático seguro.

**Criterios para el plan de reducción de primas para el año fiscal 2018**

① Revisión de los ingresos: Se revisará el estándar de ingresos para las reducciones de 50% y 20% de la reducción de la base per cápita:

El estándar revisado del monto total de ingresos de los hogares (persona asegurada y cabeza de familia)  
 50% de reducción de primas - Hogares con ingresos inferiores a <¥ 330,000 + ¥ 275,000 × número de asegurados>

20% de reducción de primas - Hogares con ingresos inferiores a <¥ 330,000 + ¥ 500,000 × número de asegurados>

② Revisión del plan de reducción de la prima para dependientes bajo el Seguro de Salud del lugar de trabajo : La prima basada en una base per cápita se reducirá en un 50% como tratamiento especial. No se impondrá impuesto.

Contactar con: Kokumin Kenko Hoken Ka Koki Korei Iryo Gakari Ext. 2118, 2129 (Sistema de Atención Médica para la Sección de Ancianos, División Administrativa del Seguro Nacional de Salud)



► **Anuncio de Kodomo Katei-Ka (División de Bienestar Infantil)**  
**Aviso a los padres solteros que reciben Subsidio de Manutención Infantil**

Los padres solteros que reciben Subsidio de Manutención Infantil (Jido Fuyo Teate 児童扶養手当) o Subsidio Especial de Manutención Infantil (Tokubetsu Jido Fuyo Teate 特別児童扶養手当) deben enviar una notificación de estado actual (Genkyo Todoke 現況届) todos los años.

Los que reciben "Subsidio Especial de Manutención Infantil" deben enviar una Notificación de estado de ingresos (Shotoku Jyokyo Todoke 所得状況届).

Si no envía esta notificación, no podrá seguir recibiendo el subsidio a partir de agosto, a pesar de ser elegible.

\* La notificación solo puede ser enviada por el titular (no por un apoderado).

\* Las personas cuyos beneficios se detienen debido a restricciones de ingresos también deben enviar la notificación de estado actual.

\* Si no presenta la notificación requerida durante 2 años consecutivos, perderá la elegibilidad para recibir los subsidios.

**Período de envío:** Subsidio de Manutención Infantil ( Jido Fuyo Teate) Miércoles 1 al viernes 31 de agosto.

Subsidio Especial de Manutención Infantil (Tokubetsu Jido Fuyo Teate)

Lunes 13 de agosto al viernes 24 de agosto.

**Horarios:** Día de semana de 9 a 11 am / 1 a 4pm (no incluye sábado y domingo)

**Lugar:** Ayuntamiento de la Ciudad de Okinawa, sala principal del sótano nivel 2

\* Las notificaciones también serán aceptadas el domingo 19 de agosto en el horario de día de semana.

\* Para evitar la congestión, enviaremos avisos designando fecha y horarios.

\* Los lunes, miércoles y viernes durante el período de presentación, Okinawa Hellowork abrirá una ventanilla de servicio de consulta de trabajo temporalmente en apoyo a las madres y padres en busca de empleo.

**Los pagos para el sistema de reembolso automático de los costos médicos comenzarán después del 1 de agosto de 2018.**

El subsidio de copago se ingresará automáticamente en su cuenta bancaria, si asume los gastos por cuenta propia utilizando el certificado del beneficiario, disponible para el sistema de reembolso automático.

\* Este servicio estará disponible tan pronto como complete la notificación de estado actual (Genkyo Todoke) para el subsidio de crianza para padres solteros en el año fiscal 2018.

Contactar con: Kodomo Katei-Ka (División de Bienestar Infantil) Ext. 3195-3197

► **Aviso de Shogai Fukushi-Ka (División de Bienestar para Discapacitados)**  
**El sistema de reembolso automático para "Apoyo de atención médica para personas con discapacidades físicas severas" se presentará después de agosto de 2018. ¿Qué es el Sistema de Reembolso Automático?**

Si recibe tratamiento médico en algún hospital y utiliza el sistema de reembolso automático, el monto cubierto por el subsidio se abonará automáticamente en su cuenta bancaria el último miércoles, después de dos meses a partir del día del tratamiento, no necesita realizar trámite alguno para el reembolso.

**¿Cómo funciona el sistema de reembolso automático?**

Muestre su tarjeta de seguro de salud (Kenko Hokencho 健康保険証) y el "Certificado de apoyo de atención médica para personas con discapacidades físicas graves" (重度心身障害者(児)医療費受給資格者証 Judo Shinshin

Shogai-sha(ko)Iryou-hi Jukyū Shikakushasho ) cuando pague en el hospital.

**Nota:** Por favor, verifique con anticipación si el hospital en el que se atiende utiliza el sistema de reembolso automático.

Para el pago de reembolso por los tratamientos recibidos hasta el 31 de julio, aún debe solicitarlos en el ayuntamiento. (La solicitud debe presentarse dentro de un año a partir del mes siguiente de recibir el tratamiento médico).

**Elegibilidad:** Residentes asegurados de la Ciudad de Okinawa (o también aquellos que fueron designados en una instalación especial fuera de la Ciudad de Okinawa 又は市外住所地利例施設に入所している方) o sus dependientes, y que también tienen uno de los certificados a continuación:

-Libreta de Discapacidad física nivel 1 o 2. -Libreta de Discapacidad mental A1 y A2

-Libreta de Discapacidad física nivel 3 y Libreta de Discapacidad mental B1

\*Puede haber excepciones, por favor consulte para mayores detalles.

**Ampliación del Sistema de Beneficios del Servicio de Bienestar para Discapacidades de Alto Costo después de abril de 2018**

**Sistema actual:** Sistema de Beneficios del Servicio de Bienestar para Discapacidades de Alto Costo, si realiza la solicitud.

**Después de abril de 2018:** Las adiciones al sistema actual, las personas que utilizaron el servicio de bienestar por discapacidad durante más de 5 años hasta cumplir 65 años (y cumplan con ciertos requisitos), se les reembolsará la cantidad de copago del servicio de cuidado de enfermería.

**La Ampliación del Sistema permite cubrir a ciudadanos adicionales de la misma manera**

\*Los ciudadanos que cumplan todos los requisitos son elegibles.

1. Aquellos que usan servicios de bienestar por discapacidad (hogar grupal, atención de enfermería domiciliar, cuidado de la vida diaria, estadía a corto plazo) durante 5 años antes de los 65 años, y después de utilizar el seguro de atención de enfermería, utilice el servicio de seguro de atención de enfermería a largo plazo.

2. Si el usuario y su cónyuge son exentos del pago de impuesto residencial (Shimin-zei) o reciben asistencia social (Seikatsu Hogo) (también en el momento de la solicitud) dentro del año fiscal, un día antes de cumplir 65 años (un día antes comprendidos entre abril y junio del año fiscal anterior)

3. La clasificación de apoyo por discapacidad es de Categoría 2 o superior.

4. No ha recibido beneficios bajo la Ley de Seguro de Cuidado a Largo Plazo antes de llegar a la edad de 65.

Contactar con: Shogai Fukushi-Ka (División de Bienestar para Discapacitados) Ext. 3157